Letícia Carmo Polonini

Tradutora e Criadora de Textos

leticiacarmopolonini@email.com

(22) 99617-9074

Apresentação

Sou **Letícia Carmo Polonini**, estudante de **Letras**, com cursos de **Escrita** e **Língua Portuguesa**. Atuo na área de **tradução e criação de textos**, com foco em clareza, precisão e adaptação cultural entre os idiomas **inglês e português**. Meu objetivo é produzir conteúdos bem estruturados, naturais e adequados ao público-alvo, mantendo fidelidade ao sentido original e qualidade na comunicação.

Serviços Oferecidos

• Tradução de textos (Inglês ↔ Português);
• Revisão e adaptação de conteúdo;
• Criação de artigos e textos institucionais • Redação publicitária e descritiva (copywriting);
• Edição e revisão de textos em português;
• Localização de conteúdos digitais e de marketing;

Exemplos de Trabalhos

1. Tradução (Inglês → Português)

Texto original: “In the modern world, communication has become one of the most powerful tools for connection and growth. Whether in business, education, or personal relationships, the ability to express ideas clearly across languages is essential. Translators play a key role in this process, bridging cultures and ensuring that meaning, tone, and emotion are faithfully conveyed.”

Tradução: “No mundo moderno, a comunicação se tornou uma das ferramentas mais poderosas para a conexão e o crescimento. Seja nos negócios, na educação ou nos relacionamentos pessoais, a capacidade de expressar ideias com clareza entre diferentes idiomas é essencial. Os tradutores desempenham um papel fundamental nesse processo, conectando culturas e garantindo que o significado, o tom e a emoção sejam transmitidos com fidelidade.”

2. Tradução (Português → Inglês)

Texto original: “A leitura é um hábito que expande horizontes e estimula a mente. Ao mergulhar em um novo livro, o leitor não apenas absorve informações, mas também desenvolve empatia, imaginação e senso crítico. Em um mundo cada vez mais acelerado, reservar um tempo para ler é um ato de equilíbrio e autoconhecimento.”

Tradução: “Reading is a habit that broadens horizons and stimulates the mind. When diving into a

new book, the reader not only absorbs information but also develops empathy, imagination, and critical thinking. In an increasingly fast-paced world, setting aside time to read is an act of balance and self-awareness."

3. Criação de Texto Institucional
Tema: A importância da comunicação clara nas empresas Em um ambiente corporativo, a comunicação clara é essencial para garantir o alinhamento entre equipes e o sucesso dos projetos. Mensagens objetivas reduzem erros, fortalecem a confiança interna e otimizam o tempo de execução. Uma comunicação eficiente não apenas transmite informações, mas também inspira, motiva e constrói relacionamentos sólidos entre colaboradores e clientes.

Diferenciais

• Escrita profissional com atenção à gramática, fluidez e coesão textual;
• Traduções precisas com adaptação cultural e terminológica;
• Comprometimento com prazos e qualidade;
• Estilo de escrita adaptável a diferentes tipos de público e finalidade.